

白撞雨 著



# 翁居讀書錄

二

李紅林題



翁居讀書錄

白撞雨 著

# 翁居讀書錄

二

李桂林題



石油工業出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

翕居读书录/白撞雨著.  
北京: 石油工业出版社, 2009.11  
ISBN 978-7-5021-7105-6

- I. 翕…
- II. 白…
- III. 古籍-图书目录-中国
- IV. Z838

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第056107号

## 翕居读书录

Xiju Dushu Lu

---

封面题签: 季羨林  
封底扇拓: 张志鱼  
题 辞: 史树青 贾平凹 阮次山  
责任编辑: 金平阳 马 纪  
责任校对: 黄京萍  
封面设计: 飞亚景设计  
出版发行: 石油工业出版社  
(北京安定门外安华里2区1号 100011)  
网 址: [www.petropub.com.cn](http://www.petropub.com.cn)  
编辑部: (010) 64523736 发行部: (010) 64523603 64523620  
经 销: 全国新华书店  
印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

---

2009年11月第1版 2009年11月第1次印刷  
880×1230 毫米 开本: 1/16 印张: 63  
字数: 1720千字 印数: 1—1000

---

定 价: 660.00元 (全三册)  
(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)  
版权所有, 翻印必究

# 目錄

## 【肆】霓裳羽衣曲 347

- ◎“红颜谁说不封侯”：《芝龛记传奇》 ..... 349
- ◎“千古知音第一难”：《瓶笙馆修箫谱》 ..... 350
- ◎“十部传奇九相思”：《笠翁十种曲》 ..... 351
- ◎“吐属清婉，自是诗人本色”：《清容外集》 ..... 353
- ◎“玉茗堂开春翠屏”：《玉茗堂四梦》 ..... 355
- ◎猿鸣泪沾裳：《四声猿》 ..... 357
- ◎《梨园集成》之“新著因果报” ..... 359
- ◎汲古阁《六十种曲》 ..... 360
- ◎兰雪堂重校刊《桃花扇传奇》 ..... 362
- ◎两义堂小本《安邦后传——凤凰山》 ..... 363
- ◎夏纶世光堂家刻本：《惺斋五种曲》 ..... 364
- ◎彰显元代杂剧的光辉：《元曲选》 ..... 365
- ◎据黑水城出土原件印刷的《刘知远诸宫调》 ..... 367
- ◎“游罗浮所制”：《逍遥巾杂剧》 ..... 368
- ◎戏学全书：《新编戏学汇考》 ..... 369
- ◎“愤世之书”：《歌代啸》 ..... 370
- ◎记载了唐代失传舞乐的《舞乐图》 ..... 372

◎金史专家张博泉批校本：《古本董解元西厢记》	374
◎抄本《钓金龟》曲谱	376
◎传统京剧《乌龙院》曲谱	377
◎“有智妇人赛过男子”：弹词抄本《金鱼缘》	378
◎梅兰芳与齐如山结缘的《汾河湾》	380
◎清朝昇平署朱墨抄本曲谱	381

## 【伍】金石蕴文思 384

◎从三代器物铭文探《文源》	386
◎“书法与拳意相合”的《书通》	387
◎“以备后人删节”的《福建金石志》	388
◎“有心之士搜采残逸”：《骨董琐记》	389
◎疑“假托宋本”的《宋淳熙敕编古玉图谱》	391
◎记录岳丈藏品的《澄兰室古缘萃录》	392
◎叶恭绰著《矩园余墨》等五种	393
◎佐研汉代书法史的《汉石经残字》	395
◎“己卯水灾劫余仅存”的《汉武氏石阙铭》	397
◎“石台精舍”藏《积古斋钟鼎彝器款识》	399
◎金陵杨季华藏“袞雪”拓片	400
◎“纪念木刻导师鲁迅”的《抗战八年木刻选集》	402
◎“先生见过玻璃板印之李毅士教授之《长恨歌画意》没有？”	403
◎“摹刻秘阁，赐宗室、大臣人一本”的《历代帝王法帖释文》	405
◎“剖析毫芒，考证至精”：《两汉金石记》	407
◎陆和九藏并题记的《宋刻韩干画双马图》	408
◎戏说《戏鱼堂帖》	410
◎“石与拓本存者绝少”：《墨妙亭碑目考》	412
◎篆刻家李大千题跋的《攀古楼彝器款识》	414

◎“无款识者不录”：《两壘轩彝器图释》	415
◎孔子七十五代孙辑《曲阜碑碣考》	416
◎日本古刀、古钱、版画书三种	417
◎亮墨精拓的《师友尺牘存真》	419
◎“是可称瀛洲之宝也”：《南画集》	421
◎薛志泽崇礼堂刊《益州书画录》	422
◎“人生短，艺术长”：《国亮抒情画集》	423
◎“搜尽奇峰打草稿”：《画谱》	426
◎“不以古物谋利”的《使华访古录》	427
◎书品宽大的善本：《宋王复斋钟鼎款识》	429
◎“巨眼”徐渭仁钩摹的《随轩金石文字》	430
◎“邓公泽如”藏《孙中山先生廿年来手札》	431
◎实物与文献相结合的《陶斋古玉图》	432
◎马犹龙为凌濛初绘制的《卫公献策》插图	433
◎《西泠印社潜泉印泥发行所出品目录》	435
◎“示学者以途径”：《校碑随笔》	436
◎“顾氏之印多半天壤瑰宝”：《学山堂印存》	437
◎清苑郭立志辑《教子图说》	438
◎伊立勋收藏的《千甃亭砖录》	439
◎集古钱币研究之大成的《古钱大辞典》	440
◎朱梦如绘红印《文美斋笈谱》	442
◎今西春秋的木板满文藏书票	443
◎记载周氏兄弟恩怨的《俟堂专文杂集》	444
◎阿庚画的纪念本：《死魂灵一百图》	446
◎柯昌泗签名本：《葆贞拙轩石刻法帖》	448
◎佛学家范古农藏《金石图说》	449
◎“不知尚有第一集否”：《清代学者象传》	450
◎收有胡墨林小画的《图案画存稿》	451
◎山阴周少白临潘君碑	452
◎“汪先生与众不同，人品正直”：《刃锋木刻集》	454
◎钤“树印”的《仿李伯时山水画册页》	455



◎ “赏善罚恶的故事”：《阴鹭文图说》	494
◎ “熟读《楞严经》很有利益”	496
◎ “像白莲花一样的正确说教”：《大乘妙法莲花经》	498
◎ “彼甚得意，余亦甚喜”：《牧牛图颂》	499
◎ 《龙藏》之《成唯识论》	500
◎从苦孩子到一代高僧：《八指头陀诗文集》	501
◎道藏《太上慈悲九幽拔罪忏》	503
◎德勒克隆贵藏《太上感应篇图说》	504
◎方册的《径山藏》	505
◎据赵孟頫手书刻本：《大方广圆觉修多罗了义经》	506
◎洛阳安乐窝藏版《皇极经世》	507
◎明代江苏刻经两种	509
◎ “填平昔日沟凹，栽下后来良种”：《六事箴言》	511
◎天池堂刊《慈悲道场九幽忏法》	512
◎详于西教传华史料的《李刚己先生遗集》	513
◎ “第一个国产神甫”：《吴渔山先生年谱》	514
◎写出道家绝密的《性命法诀明指》	516
◎ “定州新乐县民杨氏则一百三岁”：《人寿金鉴》	517
◎玉海堂影宋本：《五灯会元》	519
◎浙江临安《崇福寺志》	521
◎主张“无为而治”的《淮南子》	522
◎ “身可弃，地可崩，此书不可不读也”：《止园唯白论》	524
◎接引后辈免堕邪途的《悟性穷原》	526
◎清苑郭立志作《循环图卷》	527
◎名家旧藏的清代罗汉册页	529
◎最早应用文化人类学田野调查的《现在华北秘密宗教》	530
◎耳提面命受教化：《趋庭隅录》与《师尊特讲》	532
◎ “滇南一大手笔”之《洗心室思道记》	533
◎影印日本古写本《悉昙三书》	535
◎ “能得此佛法乃因缘与福报”：《增补金刚般若波罗蜜经旁解》	536
◎ “母教为天下太平之本”：《闺范》	538



◎南京九华山建三藏塔纪念册：《颂圣集》 .....	539
◎充满故事的影印宋版《慈悲道场忏法》 .....	540
◎中国地方方言和少数民族语言的《圣经》 .....	544

## 【柒】 致知在格物 548

◎拆出来的《对数表》 .....	550
◎“五阅寒暑”而成《瀛环志略》 .....	551
◎当涂彭万程刊《读史方輿纪要》 .....	552
◎分韵地名字典：《历代地理志韵编今释》 .....	554
◎古代数学最高成就：《算经十书》 .....	555
◎天文大成《管窥辑要》 .....	557
◎树德堂刻《天文算学纂要》 .....	558
◎详尽标记台湾地图的《重订广輿记》 .....	559
◎由筹算到珠算的标志：《原本直指算法统宗》 .....	560
◎“同文馆集珍板”：《增订格物入门》 .....	562
◎“研格致，营制造者，乘时而起”：《器象显真》 .....	565
◎齐如山用的课本：《算式集要》 .....	566
◎“以天算为绝学”：《则古昔斋算学》 .....	567
◎“盖格物与算学互为表里”：《格物测算》 .....	569
◎弥补“学者因以不见全书为憾”：《几何原本》 .....	571
◎“深切著明，实为善本”：《重学》 .....	573
◎“编辑既精，译笔尤善”：《代数术》 .....	574
◎“西人富民之道，仍以农桑畜牧为本”：农书四种 .....	576
◎《数学理》与峭帆楼主人所译书 .....	578
◎“此物后必大行于世”：《梦溪笔谈》 .....	579
◎“酒后茶余”集成的《速算百问篇》 .....	583
◎《珠江流域自然地理调查报告》手稿 .....	584

◎可当志书来读的《都江堰水利述要》	586
◎六有斋刻本《今水经》	587
◎介绍河道水系和西域情况的抄本：《地理丛钞》	588
◎“对矿物学为极有用之书”：《金石识别》	590
◎“政治地理学”：《天下郡国利病书》	591
◎影响中国近代地理学的重要著作《地学指略》	593

## 【捌】 政善而治顺 595

◎“储英馆丛刻”之《欧洲东方交涉记》	596
◎雍正“对臣工的谕旨”：《上谕内阁》	597
◎“志十年来美恶贤否之真”：《三垣笔记》	598
◎“中学为本、西学为用”：《校邠庐抗议》	599
◎“纂辑最劳，经济备见”：《国朝典汇》	600
◎《华制存考》与《谕折汇存》	601
◎“安不忘危、盛必虑衰”：《备豫录》	602
◎“敏果斋七种”之《武备辑要续编》	604
◎“积感之民”发愤之作：《圣武记》	605
◎活字印本《吏治集事》	607
◎记载东汉典章制度及其沿革的《东汉会要》	608
◎记载唐末四朝的旧闻：《中朝故事》	610
◎清代掌故笔记：《熙朝新语》	610
◎“颇足考见当时情事”：《圣祖五幸江南全录》	611
◎四库禁毁书：《历朝纲鉴会纂》	613
◎《征服墨西哥历史》纲要稿本	614
◎《民国16年大赦令》	616
◎《九国间关于中国关税税则之条约》	617
◎百年前的地方“经费决算报告”	619

◎光绪年间的《崇文门商税衙门增改税则》 .....	620
◎记载文字血泪的《清代文字狱档》 .....	622
◎“简当为贵”：《现行律令判牍成案汇览》 .....	623
◎“用四万万人来做皇帝”：《全民政治》 .....	624
◎“为学之道在是矣”：《群学肄言》 .....	625
◎“得是书而览之，亦可获资借鉴”：《川康边政资料辑要》 .....	627
◎“富国必先治县”：《治县方策》 .....	628
◎“凡有涉于夷务而未载入实录者”均选：《筹办夷务始末》 .....	629
◎梁启超所辑译书集：《西政丛书》 .....	631
◎一百年前日本对晚清的调查：《清国事情》 .....	632
◎《奉俄协定》 .....	633
◎“500家戏院同时演出”：《俄罗斯问题》 .....	634
◎“谨守着我们先民的榜样”：《中华民族的人格》 .....	635
◎“中国画报社”版《最近新编不平等条约》 .....	637
◎“望读是书者，救时忠志”：《神庙留中奏疏汇要》 .....	638
◎“兹编所采，往往及禁书”：《近世中国秘史》 .....	639
◎“毛氏在陕北窑洞内口述”：《毛主席的回忆》 .....	640
◎详记胶州湾战事的《欧洲战纪》 .....	642
◎“不知先生有此本否”：《水浒图赞》 .....	643

14首。在这十四首诗中，舒位提出通过戏曲演唱的观听，逐步了解声音之道，并臻于熟练的境界。如第1首：“千古知音第一难，笛椽琴爨几吹弹。相公曲子无消息，且向伶官传里看。”第14首：“中年丝竹少年场，直得相逢万宝常。他日移情何处是，海天空阔一山苍。”并且阐述其对度曲的了解，认为曲的特色就是有确当的曲律及伴奏。如

第2首：“若将词令当诗余，有句无声总不如。一部说文都注偏，无人歌曲换中书。”第5首：“笛色旋宫忽变声，京房才死马融生。要知人籁还天籁，归北归南一串莺。”第10首：“玉茗花开别样情，功臣表在纳书楹。”等等。

此振绮堂本在上海国拍2004年秋拍中以2750元成交。



## “十部传奇九相思”：《笠翁十种曲》

（清）湖上笠翁撰《笠翁十种曲》，康熙间刻本，十种二十册，有插图。

李渔作剧十种，总题《笠翁十种曲》，即《奈何天》、《比目鱼》、《蜃中楼》、《怜香伴》、《风筝误》、《慎鸾交》、

《巧团圆》、《凰求凤》、《意中缘》和《玉搔头》。这十种传奇几乎全是婚恋故事，真可谓“十部传奇九相思”。这十种传奇自然也反映出晚明以来尚情的思想，赞成爱情、婚姻自主，反对父母包办儿女婚



事，特别欣赏对情的执著。如其中的《比目鱼》，男女主人公为情而双双投水，化为比目鱼，情节与比喻都极动人、极优美。但是，李渔的娱乐主义却渗入了其中，抹去了应有的悲剧意蕴。《玉搔头》写皇帝与妓女的爱情，明武宗正德皇帝认为男女相交是在真情，而不在地位，因此冒雪私访，声称“万一有了差池，我也拼一死将他殉”，这固然颇有点“不爱江山爱美人”的反传统的意思，而李渔也只是作为有奇趣的故事，剧中又有许多轻佻、庸俗、甚至秽褻的细节和曲白，成为一部格调不高的风情闹剧，只有俗趣，而无情韵。

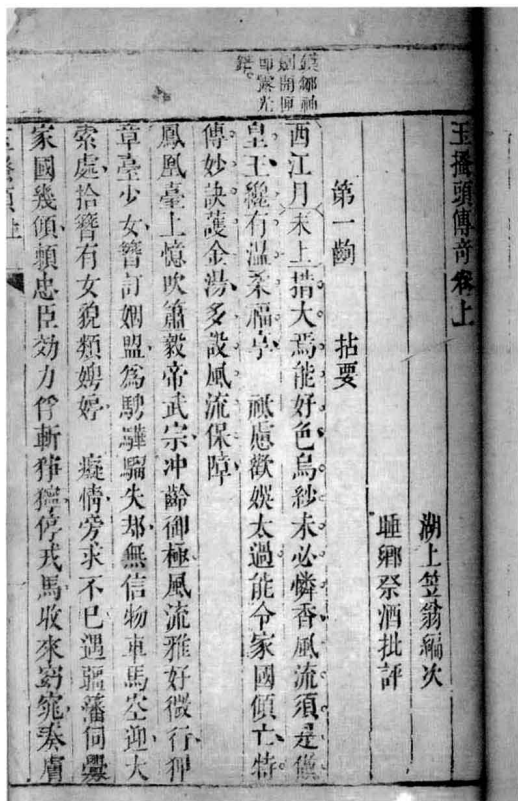
李渔的戏曲创作数量虽多，但大都为滑稽剧和风情剧，且多情趣低下，甚至流于猥褻之病。不少人认为，就思想内容言，《十种曲》中只有《比目鱼》和《蜃中楼》较为可取。前者写谭楚玉和刘藐姑的爱情故事，刻画出他们对爱情的忠贞；后者把柳毅传书和张羽煮海两个故事糅合在一起，歌颂了男女主角为了维护爱情的反抗精神和行为。但自清代以来，通常认为《风筝误》是李渔的代表作，此剧写韩世勋与詹淑娟婚姻故事，剧中以放风筝为缘机，引发了才子与佳人、

拙人与丑女相互错位而又终于各得其配的婚恋故事。全剧由迭出的阴错阳差的情节构成，整体上具有喜剧色彩，极富生活的滑稽风趣，所以在当时便成为广泛演唱的流行剧目，许多地方翻刻该剧本。论者认为它关目布置很工，宾白言谈得当，曲词本色平易，但也批评它有堕入恶趣的严重缺点。

李渔的小说虽大都取材于当时社会生活，但亦多格调低下、思想陈腐之病。所写内容以男女婚姻为主，情节比较曲折。除《笠翁十种曲》外，另有《无声戏》（又名《连城璧》）、《十二楼》、《肉蒲团》等小说，杂著《闲情偶寄》和诗文集《笠翁一家言》等。至于《偷甲记》、《四元记》、《双锤记》、《鱼篮记》、《万全记》、《十醋记》、《补天记》、《双瑞记》这八种，有人认为是李渔的作品，但到底是否真正出自他的手笔，学界尚没有定论。

李渔自负才情，沾染了晚明士人放诞自适的遗风，不讳言享乐和饮食男女，但在清初的历史环境中又缺乏前辈人非儒薄经的勇气，不敢触怒社会，有意避开政治和社会深层问题，便以“道学风流合二为一”的达人自居，用自己的才艺，别出心裁地周旋于社会名流中，博得达官贵人的施与，而又不失体面。他作戏曲小说，也是用来娱乐人心的。他在《风筝误》中曾说：“唯我填词不卖愁，一夫不笑是我忧。”李渔在当时很有声名，但毁誉不一。

李渔（1611—1680），在明末应乡试不中，明清易代，家道中落，不再应科举。清顺治八年（1651）移家省城杭州，过着“卖赋以餬其口，吮毫挥洒怡如”（黄鹤山农《玉搔头序》）的生涯。他的戏曲、小说大部分是寓居杭州10年间写成的，刊行后颇为畅销，以此受到了一些达官名流的垂青、资助。顺治十七年又移家南京，经营芥子园书坊，刻售图书。同时交结名流，时常带着以姬妾为主的自家戏班周游各地，北抵燕秦，南行浙闽，在达官贵人府邸演出自编自导的戏曲。后因担任主演的乔、王二姬相继病亡，他本人也已年老，境况较前困窘，遂再度迁居杭州，终老死去。（李渔介绍参见34页《“笠翁秘书第一种”：〈闲情偶记〉》一文）



2001年11月，北京万隆秋季拍卖《笠翁十种曲》，康熙年间刻本十种二十册，估价

5万~7万元，未成交；北京翰海2002年6月拍卖此书，估价3.5万~4万元，也未成交。



## “吐属清婉，自是诗人本色”： 《清容外集》

（清）蒋士铨撰《清容外集》九种十二册，红雪楼藏版，乾隆辛丑年（1781）刻

本。此为乾隆时代最负盛名的戏曲家蒋士铨的剧作，因乾隆以后清代历朝多次重刊，题名各异，又名《红雪楼九种曲》、《藏园九种曲》、《蒋铅山九种曲》、《香祖楼九种曲》、《红雪楼九种填词》、《蒋氏



九种曲》，等等，但每种刻本所收的九种剧目都一样，只是排列顺序稍有差异。

《清容外集》包括《空谷香》、《香祖楼》、《冬青树》、《临川梦》、《一片石》、《桂林霜》、《第二碑》、《雪中人》和《四弦秋》九种。其中，《一片石》、《第二碑》、《四弦秋》三种为杂剧，其余六种为传奇。又除《空谷香》、《香祖楼》两剧为现实题材外，其他七种均为历史题材。九种

曲中，以《桂林霜》、《冬青树》、《临川梦》三种最为受人重视。

蒋士铨创作的戏曲剧本，多以有关世道人心的见闻来警醒世人。大都以表彰节烈、扶植人伦为主旨，涂染着浓厚的道德色彩，突出宣扬忠义等道德伦理。有时也借他人故事来寄托自己壮志难酬的遭遇与愤懑，以及怀才不遇的感叹。

《空谷香》一剧写成于济宁至镇江舟次。正是诗人两次落第返乡途中，一股牢骚无由吐散之气、有腔抱玉献而不售之才，鼓荡于胸中，无由发泄，恰好遇到了这个题目，于是情思涌出，遂成妙文。

《冬青树》一剧写南宋灭亡的历史故事。全剧以文天祥、谢叠山以身殉国的壮烈事迹为主线，穿插唐珏等忠义志士报国义举，抨击了留梦炎之流卖国求荣的行径。

《临川梦》写戏曲家汤显祖的故事。焦循的《剧说》载汤显祖《牡丹亭》刻本传世后，有娄江女子俞二娘，酷嗜其曲，用蝇头小楷在上面细细批阅，不到二十岁竟怨恨而终。有人持其夹批给汤显祖看，汤感慨万端，作两首五言绝句为悼。又载内江一女子，读《还魂》而悦之，径造西湖访焉，愿为才子妇。汤以年老辞，女子投水而死。蒋士铨本此诸事，而作此剧。

《一片石》和《第二碑》皆演娄妃故事。娄妃为理学家娄谅之女，嫁宁王宸濠为妃，宁王谋逆，她屡次劝谏，不听，又作

《题樵人图》诗云：“妇语夫兮夫转听，采樵须是担头轻。昨宵雨过苍苔滑，莫向苍苔险处行。”终不听。后宸濠叛乱被擒，妃投江而死。邦人钦慕其贤且烈，厚葬之。

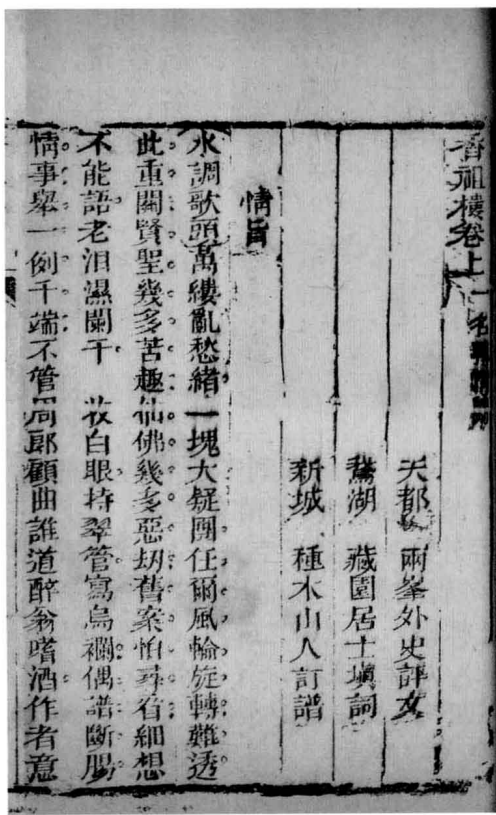
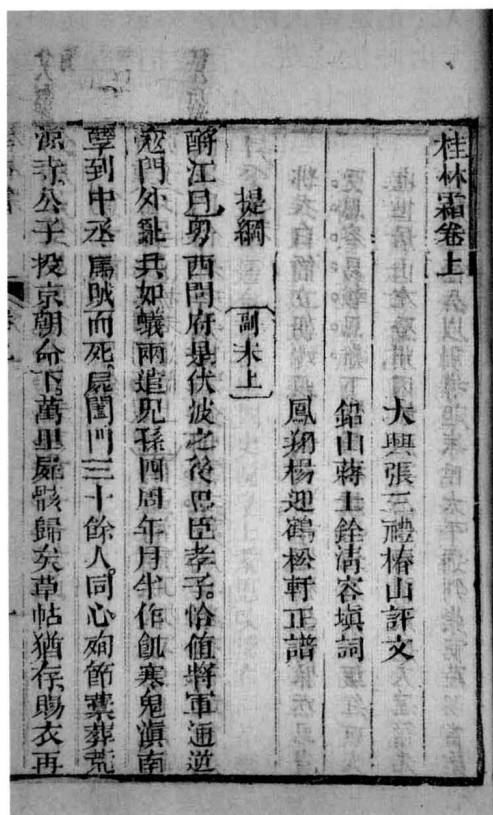
《雪中人》演铁丐吴六奇将军事。吴六奇为广东潮州人，早失父兄，性好饮博，遂至落拓江湖，流浪街市，行乞为生。常手不曳杖，口若衔枚，敝衣枵腹，而无寒饿之色，人皆称铁丐。后寄身邮卒，于关河形势，无不谙熟。因其时天下初定，清军由浙江入广东，地形多不熟，六奇请见主帅，备陈粤中形势，且言有义结兄弟三十人，拥众据土，粤中传檄可定。帅依其言行之，粤地悉平。由是征闽讨蜀，屡立奇功，位至通省水陆提督。蒋士铨本此作《雪中人》传奇。

《四弦秋》据白居易的《琵琶行》诗而作。白居易作此诗，不过自写其沦落之意。元代马致远据以作《青衫泪》，以为香水素狎此伎，于江州送别时再次相逢，践成前约。后有顾道行作《青衫记》，情节一本马剧。蒋士铨以为“命意敷词，庸劣可鄙”，乃本《琵琶行》及香山本传、宪宗时事，别填《四弦秋》院本，七日而成。时人交口称赞，以为出前剧万倍。

蒋士铨的剧作“吐属清婉，自是诗人本色”。人物刻画细致，语言娴雅蕴藉，以诗歌的才情写作曲辞，典丽流畅，清雅自然，富有意境和文采，有汤显祖的遗风。

蒋士铨（1725—1784），字心馀，一字苕生，号清容居士、藏园，晚号定甫、离垢居士，江西铅山人。蒋士铨是清代中期著名的文学家，他以诗名称雄于当时，与袁枚、赵翼，并称“乾隆三大家”，为乾、嘉时期一个有影响的诗人，而且以戏曲成就高步一时，被（日）青木正儿评为“中国戏曲史上的殿军”。当时，乾隆皇帝就曾写诗称他和南昌彭元瑞为“江右两名士”。高丽使臣曾以重金求他的乐府诗，梁启超说他是“中国词曲界之最豪者”，钱仲联认为“蒋士铨以诗曲成就双双得到同时著名评论家的充分认识和最高评价，这在整个清文学史上恐怕不得不指为绝无仅有的一家”。

蒋士铨的戏曲创作，最早见于蒋氏家刻本《蒋氏四种》丛中，署“红雪楼板”，后曾抽印为单行本，题为《红雪楼九种曲》，另外，有书坊渔古堂别为翻刻，称《藏园九种曲》。蒋士铨的诗歌作品，清嘉庆三年（1798）扬州刻为《忠雅堂诗集》，



收诗2569首。此外，蒋士铨还创作有《采石矶》、《采樵图》、《庐山会》等，与前九种曲一起汇编为《红雪楼十二种填词》。

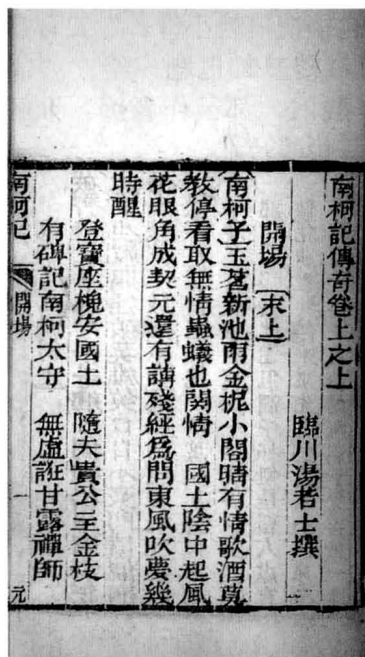
《清容外集》五种六册，在朵云轩2005

年春拍中，以3850元成交。乾隆十五年版红雪楼刻《清容外集》，在1998年中国嘉德秋拍中，成交价为9900元，只注明为十册，未提包括多少种。



## “玉茗堂开春翠屏”：《玉茗堂四梦》

《玉茗堂四梦》是汤显祖的四部最著名的传奇戏剧作品——《牡丹亭》、《紫钗记》、《邯郸记》、《南柯记》的合称。



因汤显祖的书斋叫“玉茗堂”，玉茗就是玉兰花，且这四部传奇都有描写梦境的情节，所以称作《玉茗堂四梦》，也称《玉茗堂四传奇》，又因汤显祖是江西临川人，故又名《临川四梦》。这

“四梦”中尤以《牡丹亭》的成就最高。《玉茗堂四梦》标志着汤显祖在创作上从爱情题材扩大到更广泛的题材。

汤显祖（1550—1616），字义仍，号海若、若士，别署清远道人，晚号茧翁，临川（今属江西）人。其人多情放任，学富才高，乃明朝最伟大的戏曲作家。

《紫钗记》写的是唐代诗人李益与女子霍小玉的故事，本于《霍小玉传》而改

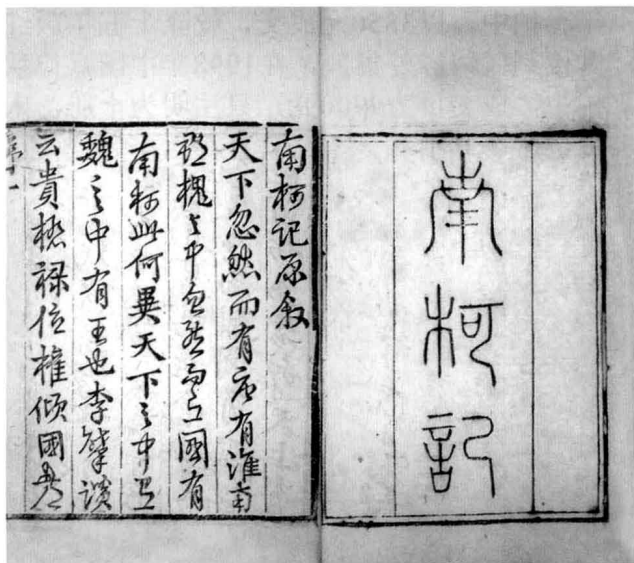
失恋之悲剧为大团圆之喜剧。《牡丹亭》又名《还魂记》，述少女杜丽娘因情而死，以情还魂，终与青年柳梦梅成就佳偶。情节奇幻超绝，痴情感人，辞藻典丽细致，为四梦中篇幅最长、最享盛誉者。其中《游园》、《惊梦》二出，今仍于舞台演出。以上二剧均系为儿女恋情之作。

《南柯记》与《邯郸记》则专演梦中事，借梦喻世人功名利禄之虚浮，而终之以悟道，归之于佛仙，不落一般传奇才子佳人悲欢离合，终则团圆之窠臼，寓意也为深远。《南柯记》亦名《南柯梦记》，写书生淳于棼梦中入蝼蚁国之事。《邯郸记》又名《邯郸梦记》，据唐人小说《枕中记》而作，述仙翁吕洞宾于邯郸道上收度少年卢生之事，描摹世俗百态极尽兴，点缀极热闹而寓意足醒世，文字古朴浑成，为四梦中篇幅最短、完成最迟者。

翁居所藏为原装原函，分上下两函，计十二册。函套除竖题“玉茗堂四梦”书名外，上函题“计四种曲：还魂记、邯郸梦，上”。下函题“计四种曲：南柯记、紫钗记，下”。扉页题“还魂记、邯郸梦、南柯记、紫钗记”、“玉茗堂四种”、“带耕书屋藏板”。四书序言除《紫钗记》外均为汤显祖手书上板。

《还魂记》的序为“牡丹亭题辞”，署“万历戊子（1588）秋清远道人汤显祖题”。版心题“还魂记”、页码和“元、亨、





利、贞”，卷首题“牡丹亭还魂记（元、亨、利、贞）集（一、二、三、四）”、“临川汤显祖编”。共有五十五出、四集、四册。

《邯鄲梦》的序为“邯鄲梦记题辞”，“清远道人汤显祖题”，未著年月。版心题“邯鄲梦”，元、亨合一册，利、贞为一册。卷首“元”集题“邯鄲梦传奇卷上之上”，“亨”集题“邯鄲梦传奇卷上之下”，“利”集题“邯鄲梦传奇卷下之上”，“贞”集题“邯鄲梦传奇卷下之下”。“临川汤若士撰”。共有三十出、四集、二册。

《南柯记》的序为“南柯记原叙”，“清远道人汤显祖题”，未著年月。版心题“南柯记”，元、亨合一册，利、贞为一册。卷首“元”集题“南柯记传奇卷上之上”，“亨”集题“南柯记传奇卷上之下”，“利”集题“南柯记传奇卷下之上”，“贞”集题“南柯记传奇卷下之下”。“临川汤若士撰”。共有三十五出、四集、二册。《紫钗记》的序为“紫钗记题词”，“清远道人汤显祖题”，宋体字，未著年月。版心题“紫钗记”，页码和“元、亨、利、贞”，卷首题“紫钗记（元、亨、利、贞）集（一、二、三、四）”、“汤义仍先生编”。共有五十一出（未标明“第几出”，只列戏名）、四集、四册。

《玉茗堂四梦》除《紫钗

记》外，都作于明万历二十五年（1597），汤显祖辞官之后。约在28岁时，汤显祖始作《紫箫记》，因被时人议为影射“秉国首揆”而辍笔。但他志向未泯，十年后又改为《紫钗记》。由是一发而不可止，1598年作《牡丹亭》，1600年夏作《南柯记》，1601年秋作《邯鄲记》。

曹雪芹在《红楼梦》里，多次提到了汤显祖的《牡丹亭》、《南柯记》和《邯鄲记》。他用《牡丹亭》之“游园惊梦”唤醒林黛玉的青春觉醒，又用《邯鄲记》中的“仙缘”预示了贾府由盛转衰，子孙没落，“富贵一场空”，“白茫茫大地真干净”。应该说，《玉茗堂四梦》中的梦境构思和描写，以及剧作所极力讴歌的“情至”观，都给予《红楼梦》一定程度的借鉴与启迪。汤显祖当年曾感叹无人真正领会其代表作《牡丹亭》的“意、趣、神、色”，而写下了“玉茗堂开春翠屏，新词传唱《牡丹亭》；气伤心拍无人会，自掐檀痕教小伶。”二百多年后，曹雪芹为《红楼梦》也题一绝：“满纸荒唐言，一把辛酸泪。都云作者痴，谁解其中味？”两者何其相似乃尔。

在中安太平2007年迎春艺术品拍卖会上，清乾隆二十六年（1761）金陵书业堂刊本《玉茗堂四梦》，书内多版画，刊刻细腻，八册，估价4万~8万元，以8.91万元成交。

